

NUMERO 290 VOLUME XXXI

FEBBRAIO-MARZO 2013

\$ 4.99


La Voce



IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982



Pier Luigi Bersani
Incaricato dal Presidente della
Repubblica per formare
il nuovo Governo

Allegato e gratuito il supplemento
La Voce Euro-American e quaderno emigrazione

Vota

per

Renato Turano

La tua voce al Senato Italiano

Esperienza e competenza nel servire la comunità.



**GRAZIE DELLA VOSTRA FIDUCIA...
SARÒ LA VOSTRA VOCE AL SENATO!**



“L’Italia deve garantire un futuro più prospero per tutti i suoi cittadini, giovani ed anziani. Se sarò eletto senatore, prometto di essere la voce di tutti gli italiani del Nord America nel Senato Italiano, promuovendo e sostenendo un futuro migliore per il nostro Paese.”

- Renato Turano, Candidato al Senato Italiano

Entro il 10 febbraio, i cittadini italiani residenti all'estero riceveranno per posta informazioni sul voto e le schede elettorali, inviate dal Consolato d'appartenenza. Segna una X sul simbolo del Partito Democratico, scrivi Renato Turano per il Senato, e spedisce la scheda elettorale il prima possibile. Tutte le schede elettorali completate dovranno essere recapitate all'Ufficio Consolare d'appartenenza non più tardi delle ore 16.00 del 21 febbraio.

Per maggiori informazioni, visita www.renatoturano.com.

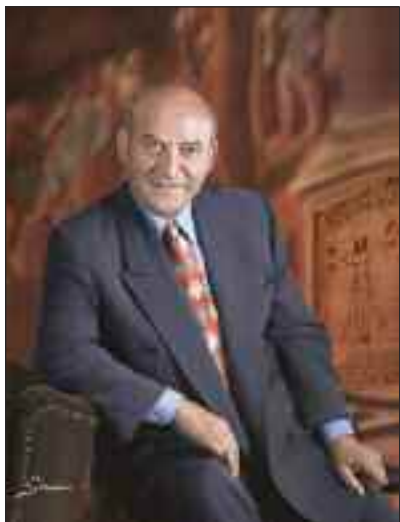


FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

*Il seggio di Pietro è un peso enorme per chi accetta la responsabilità di guidare i cattolici nel mondo. Un peso che talvolta diviene insopportabile e lo stesso coraggio che ha avuto nel farsene carico **Benedetto XVI** lo ha avuto nel liberarsi da questo fardello, primo papa da secoli a cedere il passo alla vecchiaia ed alla consapevolezza di non potere più reggere il carico di questa responsabilità, aggravata dall'enorme eredità lasciata da quel gigante della cristianità che è stato **Giovanni Paolo II**. E coraggio ha anche avuto **Francesco** nell'accettare, in un'età non più verde, di guidare la Chiesa fuori dalla palude di scandali e segreti. Le sue prime mosse sono state sorprendenti, ma solo per chi non lo conosceva. Pochi gesti, ma significativi, hanno attirato su di lui l'ammirazione del popolo di Dio che ha trovato un amico, un fratello, capace, di rinunciare ai simboli che hanno reso, anche in un recente passato, i pontefici più lontani dalla gente. Ed a questo clima di innovazione anche il Canada ha dato il suo contributo, eleggendo alla guida della Provincia dell'Ontario **Katleen Wynne**, lesbica dichiarata. Forse questo a qualcuno ha fatto storcere il naso, pensando che il Paese non è ancora maturo per scelte di coraggio come quella che hanno fatto coloro che l'hanno eletta prima alla guida del partito Liberale e poi della Provincia. Ma anche questo è un segnale dei tempi che cambiano,*

*di un Paese che vuole che la tolleranza ed il rispetto di ognuno siano un segno caratteristico. Come non parlare delle elezioni politiche in Italia, un risultato che rispecchia il caos che regna nel nostro amato paese. Mi sento di rivolgere un grande augurio al Senatore **Renato Turano** che ha vinto la sua corsa.*

*Adesso non ci resta che attendere i risvolti, spero positivi, della politica italiana e che ci diano la possibilità di sognare un futuro migliore per noi ed i nostri connazionali. Nel nostro quaderno affrontiamo diverse tematiche, approfondendo proprio la situazione politica italiana, una vera e propria rivoluzione che ha visto come principale protagonista **Beppe Grillo** ed il Movimento 5 stelle. L'affermazione di questa nuova forma politica ha automaticamente generato degli "esclusi illustri" come **Gianfranco Fini**, **Antonio Di Pietro** e **Antonio Ingroia**.*

*Grande l'entusiasmo per i vincitori nella circoscrizione estero, che di certo sapranno far valere i diritti di noi italiani rappresentandoci al meglio. Nella copertina del quaderno emigrazione, questo mese, troviamo **Angela Fucsia Nissoli Fitzgerald** neo eletta alla camera dei Deputati, nella circoscrizione Estero. Angela vive negli U.S.A da ormai 24 anni, ha tre figli ai quale ha trasmesso l'amore per l'Italia ed è da sempre impegnata nel sociale. Ciò che la nuova deputata ha voluto sottolineare è la sua immensa determinazione nel voler rappresentare al meglio gli italiani all'estero, e far arrivare ai punti più alti del governo le richieste dei connazionali.*

Non ci resta che dire: In bocca al lupo Angela!

Ampio spazio all'Istituto Fernando Santi che rende servizi utili per gli italiani all'estero ormai da diversi anni.

Concludo, cari lettori de La Voce, augurandovi una serena e felice Pasqua.



Giuseppina Di Girolamo, CHIA [REDACTED]
Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
++++
++++
1171, 50ème rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
www.actagestionis.com + + + + +

SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: LAVOCE1@GMAIL.COM



Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com
Redattrice Capo Emanuela Minuti
eminuti.lavoce@gmail.com
Avvenimenti comunitari Joe Parise
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Sale olio peperoncino Giovanna Giancaspro
Emigrazione e Gioventù Emanuela Mara De Bonis
Fotografia Fotopro
514.892.1077 - fotopro@bell.net
Infografia Marcello Hamilton
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM
STEFANO BELLENTANI - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE

5



Filomena Rotiroli
*déplore la décision du
gouvernement péquiste*

9



Mariano De Carolis
Personnalité de l'Année

10



Pier Luigi Bersani
*Incaricato dal Presidente della
Repubblica per formare
il nuovo Governo*

6



Kathleen Wynne è la
prima donna, ad essere
eletta a capo del governo
dell'Ontario

14



The 6th edition of the Concert Against Cancer

11

AMERICA CENTRALE E SETTENTRIONALE

SENATO

CAMERA



Renato
Turano



Francesca
La Marca



Angela "Fucsia"
Nissoli

Gli eletti alle elezioni politiche,
dello scorso 24 e 25 febbraio

24



Giorgia Fumanti
La diva aux pieds nus

21



Capucine nouveau
Café Urbain

25



La nuova Ferrari F138

All'interno

Gratis
edizione speciale
Primavera Usa



TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

Filomena Rotiroti déplore la décision du gouvernement péquiste d'abandonner l'enseignement intensif de l'anglais

SAINT-LÉONARD – La députée de Jeanne-Mance–Viger, Mme Filomena Rotiroti, est déçue de la décision du gouvernement du Parti québécois de mettre un frein à l'apprentissage intensif de l'anglais en 6^e année. Pour Mme Rotiroti, cette décision de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Mme Marie Malavoy, est clairement un abandon des parents et des enfants du Québec au profit des radicaux du Parti québécois.

« La ministre Malavoy entretient encore, à des fins partisans, la peur de voir le français disparaître. Plusieurs recherches ont pourtant démontré, depuis les 30 dernières années, que l'enseignement intensif de l'anglais, comme langue seconde au primaire et au secondaire, n'a pas d'effet négatif sur l'apprentissage de la langue d'enseignement, ni sur celui des autres matières », souligne la députée.

« À cause de cette décision, les enfants du Québec seront privés d'outils indispensables pour leur avenir. C'est bien malheureux, d'autant plus que la majorité des parents était d'accord avec l'apprentissage de l'anglais de façon intensive à la fin du primaire. La connaissance d'une autre langue est pourtant un atout considérable dans le monde d'aujourd'hui », souligne aussi Mme Rotiroti.

La députée de Jeanne-Mance–Viger tient également à rappeler que, c'est pour répondre aux attentes de nombreux parents ainsi qu'aux besoins des élèves, que le précédent gouvernement libéral avait annoncé, en février 2011, que tous les élèves de 6^e année bénéficieraient, d'ici l'année scolaire 2015-2016, d'un apprentissage intensif de l'anglais, langue seconde, au Québec. Le déploiement de la mesure se faisait de façon graduelle sur une période de cinq ans, à compter de 2012-2013. De plus, les milieux scolaires pouvaient choisir leur modèle d'organisation scolaire et chaque commission scolaire planifiait ses cibles d'implantation, d'ici 2015-2016.

« Le gouvernement du Parti québécois gouverne de façon idéologique pour plaire à sa base militante et non pas dans le meilleur intérêt des Québécois. Ce gouvernement devrait favoriser la réussite de nos enfants en leur donnant les outils nécessaires pour réussir, mais il a plutôt choisi d'instrumentaliser nos écoles au profit de leur option politique. C'est très inquiétant », conclut Mme Rotiroti.



Filomena Rotiroti

Députée de Jeanne-Mance-Viger
Porte-parole de l'opposition officielle en matière d'immigration
et de reconnaissance des compétences.

Circonscription Jeanne-Mance-Viger
5450, rue Jarry Est, bureau 100
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9
Téléphone : 514-326-0491
frotiroti-jmv@assnat.qc.ca



Buona Pasqua a tutti !

L'Ontario ha un nuovo governo

Il nuovo governo dell'Ontario è stato formato pochi giorni fa, con 27 membri

La prima donna al governo dell'Ontario

Kathleen Wynne, è la nuova presidente del Partito Liberale dell'Ontario ed è diventata il Capo di Governo dello stato più popolato del Canada, centro commerciale e nevralgico, uno dei maggiori centri di produzione TV dell'America del Nord.

Kathleen Wynne è la prima donna, ad essere eletta a capo del governo dell'Ontario. Ecco le sue prime parole dopo l'elezione:

"I tempi sono cambiati" ha detto "L'Ontario è cambiato e il mio partito è cambiato. Non credo che gli abitanti dell'Ontario abbiano pregiudizi".

Kathleen Wynne, ha tre figli da un precedente matrimonio e attualmente vive con la compagna Jane Rounthwaite.

La Wynne è una politica di spicco della formazione dello stato, visto che durante il suo percorso ha già occupato tre posizioni ministeriali – Cultura, Trasporti ed Affari Municipal- al fianco del premier uscente McGuinty. Con la sua affermazione al congresso di Toronto la Wynne diventerà così la prima politica lesbica nordamericana ad assumere la guida di uno stato. L'Ontario è particolarmente rilevante in Canada, visto che è di gran lunga la prima Provincia per popolazione, ed è il punto di riferimento per l'area anglofona del paese.

Diversi i nomi di ministri di origini italiane: David Oraziotti, Ministro delle Risorse Naturali. Impegnato per il bene della sua comunità dal 2003. Dal 2004 ad oggi la sua carriera all'interno



di diversi Ministri, come quello dell'istruzione, Risorse Naturali, e al "Northern Development and Mines".

Teresa Piruzza, Ministro per i Giovani. Rappresentante del distretto di Windsor West, membro del partito liberale dell'Ontario. E' stata assistente in diversi Ministri, "Minister of Citizenship and Immigration" e "Minister Responsible for Women's issues".



Mario Sergi, Ministro per i Senior. Calabrese, grande amico del nostro editore, Arturo Tridico. E' membro del "Legislative Assembly of Ontario" dal 1995. Dopo gli studi tecnici seguiti in Italia, arriva in Canada dove si dedica al Real Estate, come assistenza ha prestato servizio in diversi Ministri come "Consumer and Business Services (2003-2004)", Ministero responsabile senior (2005-2007).



Bob Chiarelli Ministro dell'Industria. Quest'ultimo dovrà assumere un fausto incarico di far fronte alle diverse critiche nate dalla cancellazione di stazioni termiche a gas da parte di Wyne.

Al Ministero del lavoro, Yasir Naqvi, che ottiene una vera e propria promozione, infatti nel passato governo era un sottoministro.



EUROMARCHÉ	Euromarché Latina 11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	Euromarché de l'Ouest 1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	Euromarché Bellerose 134, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222	Euromarché St-Michel 10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	Euromarché du Village 323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire 514-426-4343
-------------------	--	---	--	---	---

EUROMARCHÉ

NUOVO!

Euromarché Fleury
224, rue Fleury Ouest Montreal 514-387-7553

Apertura ufficiale del Centro Storico Italo-Canadese

Ottawa - Per oltre 4 anni un comitato del Congresso Nazionale degli Italo Canadesi Sezione di Ottawa, ha lavorato sodo per realizzare il sogno di avere nella capitale un centro storico dedicato agli italiani in Canada, al loro contributo, alle vicissitudini e dispiaceri, come l'internamento durante la Seconda Guerra Mondiale. Martedì scorso si è tenuta l'inaugurazione del 'sogno' con grande soddisfazione della più strenua sostenitrice e promotrice del progetto, l'avv. **Josephine Palumbo**. Il Nuovo Centro Storico Italo - canadese è parte integrante alla struttura di Villa Marconi, A Ottawa al momento ospita, per i prossimi tre mesi, l'esibizione itinerante "Ordinary Lives, Extraordinary Times, Italian Canadian Experiences during the WWII": una serie di pannelli che raccontano le storie degli internati. L'esibizione, che dopo Ottawa andrà a Montreal, è stata preparata e prodotta dal Columbus Centre di Toronto. Per la cerimonia d'inaugurazione sia la nuova stanza che la biblioteca di Villa Marconi, erano gremite di invitati, rappresentanti della comunità e delle famiglie degli internati:

Tiezzi, Costantini Powell, Pantalone, Franceschini, Miscioli, Bromwell, Sabetta e Scarabelli. Alla serata d'inaugurazione erano presenti altre figure politiche canadesi, come l'Onorevole **Massimo Pacetti** da Montreal e **Stella Ciccolini**, in rappresentanza dell'onorevole **Julian Fantino**, da Toronto, il consigliere comunale della zona, **Keith Egli**, e **Rick Chiarelli**. Per caso era presente anche una delegazione di politici calabresi, **Gerardo Mario Oliverio**, Presidente della provincia di Cosenza, il presidente del Consiglio provinciale e sindaco di Castrolibero, **Orlandino Greco** e **Franco Iacucci**, Sindaco di Aiello Calabro, giunti nell'America Settentrionale per organizzare scambi ed altre iniziative, e **Renato Turano**, imprenditore da Chicago, candidato al Senato per l'America Settentrionale. Parte dell'efficientissima squadra che ha gestito il progetto, capitanata da **Josephine Palumbo**, Presidente del Congresso Nazionale degli Italo - Canadesi della zona di Ottawa, ricordiamo **Fabiana Alloggia, Mario Cinel, Bruno Giammaria, Gino Marrello, Antonino Mazza, Michael Aquilino, Joe Cama, Gino Milito, Corrado Nicastro, Domenic Ricci, John Saracino e Tony Varriano**. Da menzionare anche le ditte e compagnie che hanno collaborato nell'attuazione del progetto: **Vincent Colizza** (Vincent P. Colizza Architects Inc.), **Mike Henri** (ECO Builders), **Dick Chiarelli** (Chiarelli Engineering Management Ltd.), **Adjeleian Allen Rubeli Limited** (Leo Bortolotti), **Dino Chiumera** (Associated Account e Angelo Barone (Terra Nuova). Alla fine della serata sono stati ringraziati alcuni sostenitori che hanno fatto donazioni significative, \$20.000



Alla fine la delegazione della provincia di Cosenza ha tenuto a incontrare la comunità italiana insieme ai candidati politici On. Renato Turano e Giovanni Rapanà presso il ristorante "Trattoria Italia".



Il taglio del nastro per il Centro Storico: da sin. a des.: Jean-Paul Gagnon, Man. Trillium, Il Ministro Bob Chiarelli, dott. Nicola Lener, Cons. Ambasciata d'Italia, Mario Cuconato, Pres. Villa Marconi, avv. Josephine Palumbo, Presidente CNIC, l'on. Jason Kenney, Ministro della Città e Immig., Jim Watson, Sindaco di Ottawa, e l'assess. di Ottawa, Keith Egli.

da M Audrey Denofrio e \$10.000 da **Len Franceschini**, \$4.000 dall'Associazione Molisani di Ottawa e \$1.000 da parte di **Renato Turano**. La nostra rivista "La Voce" dal suo editore **Arturo Tridico** ha sostenuto con una somma di 500\$ inviata al sodalizio.



Il Senatore Renato Turano con l'avv.ssa Josephine Palumbo. Sotto il presidente dei calabresi insieme al gruppo incontrato.



Gino Marrello Presidente dei Calabresi di Ottawa posa fieramente con il Neo Rieletto Senatore Renato Turano.





Una volta ogni tanto, qualcuno fa un buon lavoro descrivendo un canadese

Questa volta, a farlo, è un dentista australiano

**Una definizione australiana di un canadese
In caso qualcuno chiedesse, chi sia un canadese**

Probabilmente non lo avete sentito nei telegiornali, in un servizio si riportava una notizia qualcuno che, in Pakistan, ha messo un annuncio sul giornale offrendo una ricompensa per chi avesse ucciso un canadese, uno qualunque.

Un dentista australiano ha scritto il seguente editoriale, aiutando a definire cosa sia un canadese, in modo tale da poterne riconoscere uno.

Un canadese può essere inglese, francese, o italiano, irlandese, tedesco, spagnolo, polacco, russo o greco. Un canadese può essere messicano, africano, indiano, cinese, coreano, australiano, iraniano, asiatico, arabo, pakistano o afgano.

Un canadese può essere anche un Cree, Metis, Mohawk, Blackfoot, Sious, o appartenente ad una delle tante tribù di native canadesi.

Le credenze religiose di un canadese possono essere, cristiana, ebraica, buddista, musulmana, hindu o nessuna.

Infatti, ci sono molti più musulmani in Canada che in Afghanistan. La differenza principale è che in Canada si ha la libertà di culto e delle proprie scelte.

Che si tratti di una religione o di nessuna, ogni canadese risponde in ultima analisi, solo a Dio, non al governo, o ai teppisti armati che pretendono di parlare per il governo e per Dio. Un canadese, vive in una delle terre più prospere della storia del mondo.

La radice di questa prosperità può esser trovata nella "Charter of Rights and Freedoms" che riconosce il diritto per ogni persona di ricercare la felicità.

Un Canadese è generoso e i canadesi hanno aiutato quasi tutte le altre nazioni nel momento del bisogno, non chiedendo mai nulla in cambio.

I canadesi sanno prendere il meglio da ogni cosa, i migliori prodotti, i migliori libri, la miglior musica, il miglior cibo, i migliori servizi e le migliori menti.

Accolgono anche oppressi, emigranti e rifiutati.

Queste sono le persone che hanno costruito il Canada. Puoi provare ad uccidere un canadese.

Si può cercare di uccidere un canadese se è necessario, come altri tiranni assetati di sangue in tutto il mondo hanno provato, ma in questo modo si può solo essere colpevoli dell'uccisione di un parente o un vicino di casa. Questo perché i canadesi non sono un popolo particolare di un luogo particolare. Essi sono l'incarnazione dello spirito umano e di libertà. Chiunque abbia questo spirito, ovunque, può essere un canadese. Per favore fatela girare in tutto il mondo, e di nuovo ancora.

Dice molto a nome di tutti noi.

8 "Keep your stick on the ice"

Déclaration de Massimo Pacetti, député de Saint-Léonard / Saint-Michel, à propos de la course à la chefferie 2013 du Parti libéral.

Le 20 mars 2013-
Montréal (Québec)
– Des milliers de sympathisants libéraux voteront entre le 7 et le 14 avril afin d'élire le prochain chef du Parti libéral du Canada.



La mauvaise gestion conservatrice a grandement fait souffrir notre économie, nos programmes sociaux et notre réputation internationale et nous devons revenir à un gouvernement libéral afin de restaurer notre économie, défendre la classe moyenne et réparer la réputation canadienne sur la scène internationale.

En tant que député de Saint-Léonard / Saint-Michel et fier libéral depuis toujours, je crois que Justin Trudeau est la meilleure personne pour mener notre parti et notre pays vers l'avant. Justin possède l'intelligence, la compassion et la détermination pour nous mener à nouveau vers un Canada ouvert et dynamique qui sera admiré aux quatre coins du globe et c'est pourquoi je suis fier d'appuyer sa candidature pour la chefferie du Parti libéral du Canada.

Massimo Pacetti
Député de Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jerry E. Smith Bldg, Saint-Léonard (QC) J1P 1T9
T: 514-256-4548 F: 514-256-8828






Personnalité de l'Année

Depuis 1967, ce projet fut formé dans le but de rendre hommage à une personne remarquable par son dévouement exceptionnel et aurait ainsi contribué largement au bien-être publique. Cette initiative ne se limite pas à une fonction ou à un domaine en particulier, mais considérant seulement la contribution du récipiendaire, quel que soit son champ d'action.

Mariano A. De Carolis, Directeur général, Caisse populaire Canadienne Italienne & Personnalité de l'année 2012.



PROGRAMME DE LA MÉDAILLE DU JUBILÉ:

L'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA) a été invitée à participer au programme de la médaille du Jubilé de diamant Reine Elizabeth II. Le Gouverneur

général du Canada, son Excellence le très Honorable David Johnston a invité les organisations partenaires de désigner des personnes exceptionnelles de cette médaille commémora-

tive. Vingt-cinq médailles ont été alloués à la CIBPA pour la présentation. Ces médailles ont été décernées mercredi le 6 février 2013 dans les prestigieuses locaux de Fasken Martineau.



De gauche, assis: Dr. Giuseppe Maiolo, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Gerardo D'Argenio, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Dr. Linda Papa, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Roberto Rinaldi, Président de la CIBPA, Dean Del Mastro, Secrétaire parlementaire du premier ministre, Pasqualino (Pat) Martone, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Umberto Bruni, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Dr. Michael Venneri, récipiendaire de la médaille du Jubilé.

De gauche debout: Mariano A. De Carolis, récipiendaire de la médaille du Jubilé et Personnalité de l'année 2012, John D'Ambrosio récipiendaire de la médaille du Jubilé, Dr. Pasquale Ferraro, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Egidio Vincelli, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Gian Carlo Biferali, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Emilio Imbriglio, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Me Peter Villani, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Dr. Mirka Gilardino, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Giuseppe Di Battista, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Nick Di Tempora, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Giovanni Chieffallo, ex-officio & gouverneur de la CIBPA, Judge Jean-François Buffoni, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Leo Sama, récipiendaire de la médaille du Jubilé, Mike Goriani, V.P. Exécutif, CIBPA



Mariano A. De Carolis
Direttore generale

Auguri di Buona Pasqua!

6999 boulevard Saint-Laurent
Montréal, Québec H2S 3E1
514 270-4124

Avanti...Insieme !



Pier Luigi Bersani

Pre-mandato per convenzione

Di Carlo Di Stanislao

Pre-mandato (e non mandato esplorativo, che è termine improprio) a Pier Luigi Bersani, dopo che il segretario Pd, durante un colloquio che non è stato facilissimo, anche se, si è sentito rinfacciare certe forzature fatte per ottenere l'incarico pieno in modo da arrivare in Parlamento senza prima passare per il Quirinale, che invece è tassello ineludibile nel complesso scacchiere politico attuale.

Ed ora Bersani ce la mette tutta, facendo immaginare un esecutivo con molte presenze tecniche per superare le emergenze economiche e politiche di un Paese che trema pensando a Cipro e alla criticità sociale che lo attanaglia. "Abbiamo sempre detto - è il ragionamento di Bersani - che questa sarebbe stata una legislatura costituente e non abbiamo certo cambiato idea. Quindi in Parlamento si può dare vita a una Convenzione che si occupi di cambiare la legge elettorale, ridurre il numero dei parlamentari e trasformare il Senato in una camera delle autonomie. È un compito che spetta al Parlamento, ovviamente, ma il governo può fare da stimolo propulsivo".

Pensa ad una sorta di "Convenzione", come quella che, dal 1792 al 1795, elaborò la Costituzione della nuova Repubblica francese, lasciando aperta l'ipotesi di governare con i Pentastellati e ribadendo che non appoggerà mai" nessun governo, di qualsiasi tipo e natura, in cui ci sia il Pdl e non il Movimento 5 Stelle", disposto anche alla verifica interna su questo punto e al confronto con i renitenti Renzi, Franceschini e Letta, forte anche dell'appoggio dei "giovani turchi", perché come dice Orfini: "Un governo con il Pdl e senza grillini sarebbe il nostro suicidio". Il partito, è probabile, si dividerà. Ma su questo Bersani, almeno al momento, non sembra voler fare passi indietro.

Dall'alba del suo mandato, sette anni fa, e dopo sette consultazioni per altrettanti governi, in cui ha sempre predicato condivisione e dialogo, il capo dello Stato ha ripetuto che l'incarico va dato a chi dimostra di avere una maggioranza in Parlamento. Ma dopo il "viva" incontro di cento minuti con Pier Luigi Bersani e soprattutto dopo aver chiuso le consultazioni senza avere in mano neppure un abbozzo di maggioranza, ora ha deciso di concedere al segretario del Pd la chance di formare il governo, anche se con un mandato con chiari paletti.

Come nota Alberto Gentili, stabilito che la scelta di Bersani è ineluttabile, vista la composizione della Camera (dove il Pd ha la maggioranza assoluta) e quella del Senato (qui i Democrat hanno la maggioranza relativa), Napolitano certo chiederà al presidente del Consiglio incaricato di allargare quanto possibile la maggioranza, come anche di provvedere ad un'integrazione programmatica dei suoi 8 punti, in modo da venire incontro alle esigenze del Paese. Insomma, la speranza del Colle è che Bersani riesca a coinvolgere il più ampio schieramento possibile: probabilmente Scelta civica di Mario Monti.; possibilmente la Lega, tant'è che Bersani ha già cominciato a parlare di Senato delle autonomie, il vecchio cavallo di battaglia leghista. Ma anche parte del Movimento 5 Stelle e del Pdl. Del resto è evidente la convenienza di Berlusconi a far nascere un governo, sia per evitare le elezioni che per poter condizionare l'elezione del futuro capo dello Stato. Su Repubblica Francesco Bei e Goffredo De Marchis scrivono che la scommessa di Bersani si gioca tutta nei prossimi tre

giorni e nel pacchetto dell'incarico, su sollecitazione di Napolitano, ha dovuto infilare la riforma delle istituzioni e la legge elettorale, da discutere e votare anche con il Pdl di Berlusconi. Bersani, insomma, nonostante i vari divieti interni, non chiude a nessuno e non può più chiudere al centro-destra. "Siamo al servizio del cambiamento", ha detto all'uscita dell'incontro con Napolitano e fatto capire che, per il bene della Nazione, ognuno deve percorrere in queste ore la sua via di Damasco e cercare convergenze attorno a temi urgenti e comuni. Il vero enigma resta il monocrate Grillo, maschera comica e tragica dell'Italia di oggi, col precedente di Guglielmo Giannini, anche lui uomo di spettacolo e grande comunicatore che faceva paura ai partiti del 1946. Ora, va detto, che il fenomeno è più complesso di quanto appare. Come ha rivelato tempo fa Sabina Ciuffini, ex valletta di Mike Buongiorno e nipote di Giannini, Giannini aveva qualcosa in più del semplice coraggio di un "uomo qualunque", era arguto, a suo modo mite e si rendeva conto che l'unica arma che avesse disposizione per sfidare i nuovi e i vecchi padroni della politica italiana era la parola, quando gli altri nascondevano i miti nei fienili. Sapeva usare le parole e il linguaggio come pochi, per l'apertura mentale datagli dalle esperienze internazionali, per il fatto di essere un bilingue e un viaggiatore, per la sua profonda conoscenza dell'animo umano e dei gusti delle persone. Era figlio della cultura "nobile" di Napoli e del Sud e allo spoglio dei voti per l'Assemblea Costituente, l'"Uomo Qualunque" risultò il quarto partito della rinata democrazia italiana. Le difficoltà arrivarono dopo, in Assemblea, dal confronto con le vecchie volpi della politica, confronto che a poco a poco lo rese inoffensivo e disarmato, con sbandamenti vistosi di linea. Entrò nella prima legislatura, quella eletta nel '48, per il rotto della cuffia, e concluse la sua parabola politica nel 1953. Sul sito web della Camera dei Deputati sono disponibili i suoi interventi in aula, come quello relativo ad una interpellanza sulla quantità delle vittime (dell'epurazione) dopo la fine della guerra, stimate in trentamila ma ufficialmente riconosciute in un migliaio. Vedremo cosa accadrà non a Grillo, che dal parlamento se ne sta prudente fuori, ma ai suoi grillini, già coinvolti nella elezione di Grasso e felici di un questore (Laura Bottici) a Palazzo Madama. Sembrava un personaggio in cerca di autore, un'invenzione di Pirandello ed era invece un giornalista portoghese rifugiato in Francia. Tabucchi ne trasse il nome d'arte da Eliot e da un suo piccolo intermezzo intitolato What about Pereira? in un articolo scritto per Il Gazzettino, contenuto in appendice al volume pubblicato da Feltrinelli e confessò che "Pereira" veniva a visitarlo per chiedergli di essere scritto e che era un giornalista che scriveva contro la dittatura portoghese e che poi, tornato in patria, fu da tutti dimenticato.

Da lui, dice Tabucchi, imparò a diffidare di ogni populismo che, alla fine, diventa mancanza di democrazia e lo scrisse, rivolto a Berlusconi e al berlusconismo su Micromega, su Le Monde e sull'Unità, beccandosi anche una denuncia da Schifani, con richiesta di risarcimento pari a un milione di euro. Mi chiedo cosa direbbe oggi di Grillo e del suo movimento, lui che fu capace di andare anche contro gli "intellos" che lo avevano sostenuto, in occasione dell'ultima battaglia civile combattuta contro Cesare Battisti. Tabucchi non sopportava gli ignoranti, soprattutto quelli che ignorano la Storia e le lezioni che ci impartisce ed aggiungeva, come avevano fatto Silone, Sciascia e Pasolini, che gli artisti sono sempre piccoli David di fronte a enormi Golia e che non sono loro a far cadere i regimi, ma vivendo nell'Attuale, nel loro tempo, nel loro "ora", se non altro ne osservano le storture; se non altro, tentano di capire il perché e il quando delle cose, di ciò che non va. Ed avvertiva di diffidare del contrario su tutto, del qualunquismo travestito da "homme révolté", come avevano fatto Camus e Pessoa e, nel finale di "Requiem", diceva che ciò che lo scrivere deve fare non è solo avvertire, ma per "inquietare".

Per questo uso parole inquiete in un periodo inquieto, dove la destra fa finta di accettare tutto per la salvezza della Nazione e quelli che si dicono rivoluzionari si limitano solo a dissentire.

Le pensioni d'oro sono 100.000 con un costo annuo di 13 miliardi: se venissero abbassate a 5.000 euro netti al mese, il risparmio annuale sarebbe superiore ai 7 miliardi di euro.



Giuliano Amato: 31.000 euro al mese di pensione

La Voce degli italiani nel mondo nel Parlamento a Roma

I candidati del Partito Democratico per la circoscrizione NAFTA escono trionfanti dalle elezioni politiche.

Una cosa è certa. Le elezioni politiche del 24 e 25 febbraio hanno spiazzato tutte le aspettative. Il Partito Democratico, guidato da **Pierluigi Bersani**, si è visto recuperare il proprio vantaggio, dato dai sondaggi durante la campagna elettorale, dal partito di Centro-Destra il Popolo della Libertà. Ma la sorpresa maggiore arriva dal risultato del outsider MoVimento 5 Stelle guidato dall'ex-comico **Beppe Grillo** il quale ha ottenuto 162 seggi in Parlamento. Ma come hanno votato gli italiani all'estero? A fare le veci dei tanti connazionali del Centro e Nord America saranno in prima linea i candidati del PD nelle persone dell'On. **Renato Turano** al Senato della Repubblica e della Prof.ssa **Francesca La Marca** alla camera dei deputati. Il primo, Senatore tra il 2006 e il 2008, ha già lavorato in Parlamento per rispondere alle problematiche degli italiani che vivono all'estero. La seconda, dopo una laurea in lettere e filosofia e un dottorato in letteratura, è docente presso l'Università di Toronto e si offre come portavoce delle comunità italo-americane a Roma. Molti sono gli obiettivi che i due candidati del Partito Democratico perseguiranno nel loro mandato: dalla promozione degli scambi accademici e culturali, alle agevolazioni volte all'incremento degli scambi economici, mediante la creazione di joint-venture, passando per la riapertura dei termini per il riacquisto della cittadinanza da parte di coloro che l'hanno persa. Terzo parlamentare eletto nella circoscrizione NAFTA per il partito "Con Monti per l'Italia" è **Angela Nissoli**, per gli amici "**Fucsia**", già aspirante a Miss America, decisa ad impegnarsi per fare da ponte, collegamento reale ed ideale tra le due Italie, quella fuori e quella dentro i confini nazionali. Tra i punti in agenda concordati con i due esponenti del PD vi è lo sviluppo di tutti i mezzi culturali atti a mantenere in vita l'utilizzo della lingua italiana attraverso la nascita di enti ed associazionismo nonché il potenziamento dei tanti mass media, che aveva sofferto dei possibili tagli dell'ultima legislatura che nessuno può ancora dimenticare. Tocca fare una precisazione a questa breve analisi. I candidati che hanno ottenuto singolarmente più voti, sono i rappresentanti uscenti del Popolo della Libertà **Basilio Giordano** e **Amato Berardi**. Tuttavia, il sistema elettorale italiano elegge i parlamentari secondo il sistema delle preferenze accumulate. La redazione de La Voce augura ai nuovi rappresentanti degli italiani nel mondo un buon lavoro.

Vincitori e vinti parlamentari

Camera dei Deputati



Francesca La Marca
26.710

di preferenza del partito



Angela "Fucsia" Nissoli
22.895

di preferenza del partito



Senato della Repubblica



Renato Turano
26.332

di preferenza del partito



VINTI AL SENATO

Basilio Giordano	10.177
Vincenzo Arcobelli	7.363
Rocco Di Trolio	6.491
Tony Porretta	5.443
Simone Lolli	2.907
Vincenza Michienzi	1.506
Cesare Sassi	1.463
Arturo Busca	1.126
Antonio Caruso	790

VINTI ALLA CAMERA

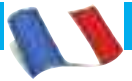
Amato Berardi	9.416	Salvatore Ferrigno	2.371
Giacomo Galletto	6.004	Domenico Serafini	2.232
Giovanni Rapanà	5.640	Eugenio Daviso	2.183
Augusto Sorriso	5.434	Roberto Berritta	1.804
Marco Piana	5.202	Domenico Delli Carpini	1.014
Luigi Solimeo	5.026	Bianca Delle Piane	648
Giuseppe Cianciani	4.342	Joseph Di Virgilio	573
Liborio Zambito	3.678	Giorgio Mosconi	536
Sandro Sassarego	2.440	Antonio Vespa	507
		Sabbia De Grandis	235

Messaggio di ringraziamento di



Giovanni Rapanà

"Desidero esprimere, insieme alle congratulazioni ai nuovi parlamentari eletti all'estero, il mio più affettuoso ringraziamento a tutti coloro che mi hanno sostenuto in una campagna elettorale difficile, faticosa e troppo breve, ma anche con tanti momenti entusiasmanti ed emozionanti. Le preferenze, oltre 5.600, espresse a mio favore, hanno contribuito a raggiungere il risultato atteso per il Partito Democratico, che esprime così due parlamentari sui tre in totale eletti in America Settentrionale e Centrale, e questo lo considero un dato importante e di soddisfazione. L'impegno quotidiano e instancabile di tanti volontari che mi hanno dato una mano in questa campagna elettorale è davvero encomiabile, e lo porterò nel cuore, perché mi ha dato un'ulteriore dimostrazione dell'affetto che la comunità italiana che vive qui prova nei miei confronti. Per me questa è la ricchezza più grande. Grazie di tutto, continuerò in forme diverse da quelle parlamentari a dare il mio massimo per il benessere e lo sviluppo degli italiani che vivono in nordamerica".



Entente de financement entre la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne du Québec et la Commission scolaire English-Montréal

Montréal le 23 janvier 2013. La Fondation Communautaire Canadienne-Italienne du Québec (FCCIQ) est heureuse d'annoncer l'accord de financement conclu avec la Commission scolaire English-Montréal (CSEM) afin d'assurer la continuité des cours de langue italienne dans le cadre du programme PELO (Programme d'enseignement de la langue d'origine) offert dans les écoles suivantes : East Hill, Dante, Pierre de Coubertin et Général Vanier. La présentation officielle de cette entente a eu lieu le 23 janvier 2013, à l'école Pierre de Coubertin, en compagnie des porte-parole suivants : M. Carmine D'Argenio, président de la FCCI, Dr Enrico Padula, consul général d'Italie à Montréal, Mme Sylvia Lo Bianco, vice-présidente de la CSEM ainsi que Mmes Franca Ciccarelli et Enza Monaco, enseignantes d'italien à cette école.

Lors de la conférence de presse, la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne du Québec a eu le plaisir d'accueillir Dr Antonio Poletti, consul d'Italie à Montréal, Dr Martin Stiglio, directeur de l'Institut italien de la culture, M. Massimo Pacetti, député de Saint-Léonard/Saint-Michel, Mme Filomena Rotiroti, député de Jeanne-Mance Viger à l'Assemblée nationale du Québec, Me Rita Lc de Santis, députée de Sauvé-Bourassa à l'Assemblée nationale du Québec, M.

Peter Pomponio, trésorier de la FCCI, M. Joey Saputo, vice-président de la FCCI, Mme Anna Giampà, directrice générale de la FCCI, M. Dominic Spiridigliozzi, commissaire à la CSEM, M. Robert Stocker, directeur général de la CSEM, Mme Roma Medwid, directrice générale adjointe de l'CSEM, Mme Paola Miniaci, directrice générale de la CSEM, Mme Alessandra Furfaro, directrice des services pédagogiques de la CSEM.

La crise économique en Italie et en Europe a contraint les institutions italiennes ainsi que les organismes subventionnaires à réduire le financement de projets destinés à la promotion de la langue et de la culture italienne au Québec, et à Montréal notamment. Ces restrictions budgétaires drastiques portent atteinte au maintien du patrimoine historique et culturel de la communauté italienne. Sans une aide financière, ce programme d'enseignement de la langue italienne n'aurait pu être maintenu.



De gauche à droite: M. Robert Stocker, Directeur général EMSB, M. Massimo Pacetti, député de Saint-Léonard/Saint-Michel, Me Rita Lc de Santis, députée de Sauvé-Bourassa à l'Assemblée nationale du Québec, Dott. Antonio Poletti, consul d'Italie à Montréal, Dott. Enrico Padula, Consul général d'Italie à Montreal, Mme Filomena Rotiroti, député de Jeanne-Mance Viger à l'Assemblée nationale du Québec et Dott. Martin Stiglio, directeur de l'Institut italien de la culture.

Photo: Daniel Smajovits



De gauche à droite: M. Nicholas Katalifos, Directeur de l'École Pierre de Coubertin, Mme Alessandra Furfaro, Directrice – Services Pédagogiques EMSB, Mme Roma Medwid, Députée Directrice générale EMSB, M. Robert Stocker, Directeur général EMSB, Dott. Enrico Padula, Consul général d'Italie à Montreal, M. Peter Pomponio, Trésorier FCCI, M. Carmine D'Argenio, Président FCCI, M. Joey Saputo, Vice-président FCCI, Mme Sylvia Lo Bianco, Vice-présidente de la Commission scolaire English-Montréal, Mme Anna Giampà, Directrice générale FCCI.

Photo: Daniel Smajovits

SALUTE

Cambiare vita, si può e si deve!

Alcuni ricercatori americani hanno effettuato delle analisi sui dei campioni di sperma prelevati da 189 ragazzi , di età compresa fra i 18 ed i 22 anni, e tramite un approfondimento sui loro stili di vita, capirne la produzione. La ricerca si focalizza, infatti, sulle loro abitudini giornaliere come l'alimentazione , il tempo trascorso davanti la televisione e l'attività fisica.

I risultati di queste analisi riferiscono che la concentrazione di spermatozoi , di ragazzi che trascorrono circa 20 ore settimanali guardando la televisione , è pari al 45 % , minore rispetto a quella invece ne passano i minor quantità.

I ragazzi, che praticano attività fisica, con frequenza regolare, hanno il 73 % di concentrazione di spermatozoi, ovviamente più elevati di quella di coloro che hanno una vita più sedentaria.

Ad ogni modo , il dato sicuramente più rilevante è che entrambe le percentuali consentono il concepimento , ma ovviamente è sempre consigliata una vita più regolare. Soprattutto nella fascia d'età presa in considerazione si è in tempo per modificare le proprie abitudini, favorendo non solo la sfera del concepimento ma anche quella della salute.

Nel 2015 il nuovo CUSM



Il lavori per la realizzazione del CUSM, "Centre universitaire de santé McGill" , procedono a gonfie vele. Questo progetto edilizio è uno dei più grandi ed imponenti del mondo, per un costo di circa 1,3 miliardi di dollari. Si prevede la conclusione per l'estate 2015 , e l'accoglienza dei primi pazienti. Verranno trasferiti circa 7500 impiegati e dipendenti di diversi ospedali di Montreal come il "Royal Victoria", l'ospedale pediatrico , l'istituto toracico , tutti i servizi oncologici e di ricerca.

Il CUSM in cifre: 220.000 metri quadrati di calcestruzzo impiegato nei lavori; 2.000 operai sul cantiere; 58 gli ascensori previsti

"La Voce" e di suoi amici golfisti, ha aiutato questo progetto con un contributo superiore a 200.000 dollari.



Système d'amincissement au laser

Révéléz

vosre vraie silhouette



Amincissement de 3 pouces GARANTI*

ZERO douleur

ZERO Chirurgie

ZERO Convalescence

ZERO Effets secondaires

*Détails en clinique



Spa de Westmount

1, Westmount Square, suite C510
Westmount, QC H3Z 2P9
Tél. 414 663-5000

Zerona Westmount

320, Avenue Victoria, suite 2
Westmount, QC H2Z 2M8
Tél. 514 488-1111
zeronawestmount.ca



The 6th edition of the Concert Against Cancer was held on February 15th, 2013, at the Maison symphonique.

The sold out event netted more than \$630,000

Montreal, Friday, March 15th, 2013- On the evening of February 15th, 2013, the Institut du Cancer de Montreal 's 6th edition of the Concert Contre le Cancer took place. The Metropolitan Orchestra, led by guest conductor Mr. Giuseppe Petrarola, provided the audience with a magnificent concert in the astonishing Maison symphonique de Montreal. The melodious event, enjoyed by all who attended, was a true success! The powerful voice of Marie-Josée Lord also filled the air, as she astounded the crowd with her renditions of Puccini, Dvorak, Villa-Lobos and Rossini. A special touch was given to the evening, as violinist and cancer survivor Anne Robert later performed alongside her own doctor, Dr. Alain Gagnon, who played on the piano. The night was a victorious one, raising a net sum of \$ 630,000 for the Institut and the various cancer-based projects which it works to endorse at the Centre Recherche CHUM. By participating in this event, our generous donors lent support to the many talented researchers who lie at the heart of our organization, and who give us hope that one day, cancer will be no longer. The Institut du Cancer de Montreal wishes to thank its' special guests: Enbridge President Mr. D'Arcy Levesque, ICM President Mr. Andrée Boulanger as well as Concert Contre le Cancer Campaign Committee President Mr. Tony Loffreda. The already incredible evening, held under the honorary presidency of Enbridge, was made even more memorable through their presence and support. The Institut du Cancer de Montreal has been a pillar of excellence in the area of cancer research for the past sixty-five years. Over the past five years alone, the Institut has redistributed more than \$ 4,000,000 to various programs

aimed at both supporting cancer research and providing appropriate training for promising researchers. The ``Rapatriement de cerveau`` program, started in 2007, has already allowed for the recruitment of five top-level researchers. All funds raised from the evening will go to the the ``Rapatriement de Cerveau`` program.



From left to right : Maral Tersakian, Luc Villeneuve, André Boulanger, Marie-Josée Lord, Luc Génier, Tony Loffreda and Christian Jacques



From left to right : Pierre Lortie, Jean-François Séguin, Luc Villeneuve, Pierre Drolet, Maral Tersakian, Marc G. Fortier, D'Arcy Levesque, Marie-Josée Lord, Mario Daigle, Tony Loffreda, Claude Marcoux, Renaud Caron, Luc Génier, Paul Scardera, Christian Jacques and Raymond Chouinard Not in the picture: André Boulanger (president of Hydro-Québec TransÉnergie and president of Institut du cancer de Montréal), Pierre Gauthier, Julie Masse and Raymond Garneau.

Friends for the Cure sostiene POP



Altro grande successo per Friends for the Cure, il fundraiser arrivato alla tredicesima edizione del suo Gala. Come consuetudine gli organizzatori hanno scelto Le Madison di St. Leonard per accogliere, nella serata del 16

febbraio scorso, oltre 850 ospiti. La raccolta fondi di quest'anno è stata indirizzata al progetto POP, Peri Operative Program, programma innovativo e unico al mondo rivolto all'ottimizzazione della salute dei pazienti prima e dopo gli interventi chirurgici. Come spiegato dal Dr. Franco Carli, Professore di Anestesia presso la McGill University, gli interventi chirurgici creano forti shock al corpo, sia a livello fisico che psicologico, ritardandone le quotidiane attività funzionali. L'obiettivo di POP è quindi "allenare" il paziente prima dell'intervento in modo da aiutarlo a velocizzare i tempi di recupero del post-operatorio. Per il progetto sono stati raccolti oltre 65.000 dollari che verranno impiegati per supportare il team di ricerca. Tra le diverse adesioni atte a sostenere il lavoro di Friends for the Cure, vanno sicuramente annoverate quelle del noto showman Rick Mercer e della giornalista di punta della CTV Mutsumi Takahashi, che tramite due video messaggi hanno promosso l'iniziativa di

questa tredicesima edizione. La serata, allietata da ottima musica dell'orchestra Sophistocasion e dai prelibati piatti del centro Le Madison, si è poi conclusa con il sorteggio dei premi della riffa, tra cui tre viaggi offerti da Air Transat e uno da parte di Air Canada. Friends for the Cure sta già lavorando alla quattordicesima edizione dell'evento che si terrà il 15 febbraio del prossimo anno. Per seguire l'attività del fundraiser consultate il sito www.friendsfortheure.ca. (Per maggiori informazioni e per sostenere POP visita il sito www.mcgill.ca/peri-op-program).



Da sinistra: Luciano Pipia, Joe Lamanuzzi, Dr. Franco Carli, Dominic Lamanuzzi, Aldo Carlucci, Dott. Lorenzo Ferri, Cesare Levita, Susie Rodi, Lucy Pasquale, Tina Lamanuzzi, Barbara Guido, Nico Furfaro, Nina Caso, Antoinette DiTulio, Maria Valente, Josie Morreale.



Buon appetito
con
La Voce
che vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal



La Voce
D'AMERICA

*È alleata alle camere di commercio
italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca /www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-
miami.com \ www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx



La Voce



SINCE 1982

Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)
e riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e noi vi invitiamo al ristorante!
Un'iniziativa da leccarsi i baffi.

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:
1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6
Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107
e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce
Fondata nel 1982
(30° anniversario)

Sì, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE



RISTORANTE VIA ROMA

Benedetta Caputo (proprietaria)



7064 boul Saint-Laurent, Montreal

Tel. 514-277-3301

info@restaurant-viaroma.com

www.restaurant-viaroma.com

Bar Café Sorrento

Tony e Charlie Messina

Satellite
Écran géant
ral America

Licence Complète
Bière en fût
Salle d'Amusement

5440, Jean-Talon est H1S 1L6

Tél.: 514.593.1822

CONTINUA LA FEBBRE DELL'ORO



Per vendere il vostro oro, la signora Rosie Macchiagodena vi aspetta da Création Paul H.



bijouterie par excellence

Manufacturiers - Manufacturers
Importateurs - Importers
Au prix du gros - Wholesale
10,34,18K
Or / Gold & Argent / Silver

6500 St-Laurent, Montréal,
Québec H2S 3C6
Tél. : (514) 273-6681
Fax: (514) 274-9416
www.creationpaulh.com

UNI PRO

Tony Priondolo



1616, rue Verchères
Longueuil (Québec)
J4K 2Z7

Mise au Point électrique
Air Climatisé
Pneus
Remoquage

Tél.: 450-677-1872

Fax: 450-677-9517

IntraMédia Division de / of
datamark systems



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489
fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

L'accogliente Ristorante "I Sensi"
vi invita a gustare le sue prelibate pietanze preparate
dallo Chef Franco Gallo e dai suoi assistenti Daniele e
Tommy con l'accoglienza del titolare Rocco Moscatiello



Al nuovi abbonati alla rivista "La Voce"
invieremo in omaggio un certificato di \$25.

ristorante
isensi

di Rocco Moscatiello

156 Bélanger, Montreal, QC. H2S 1C7
T. 514.277.7755 - F. 514.277.9400
www.isensi.ca - info@isensi.ca



LE CHÂTEAU DE DORA

un successo educativo
"REGGIO EMILIA"
Esclusivo a Montreal

8212 Maurice-Duplessis, Montreal (Qc), H1E 2Y5 • Tel. 514.507.1188

Dora e Joe Titolari



I SEGNALI CHE SMASCHERANO

La prossima volta che volete nascondere i vostri veri sentimenti, non fidatevi solo delle parole: il comportamento del vostro corpo può tradirvi in misura anche maggiore di quanto pensiate

Alcune parti del corpo possono essere considerate molto più di altre come indizi dei veri sentimenti di una persona. Poiché di solito la faccia resta al centro dell'attenzione, tutti fanno in modo che l'espressione del proprio viso corrisponda a quello che stanno dicendo.

Non vi è mai successo di sorridere mentre al vostro interno ribolliva di collera o non avete mai partecipato a una riunione dimostrando interesse mentre nel profondo dell'animo eravate annoiati?

Ma uno dei modi in cui il vostro viso può tradirvi è quando rivela una reazione fisiologica che voi non riuscite a controllare o a mascherare. Se vi succeddi arrossire quando siete imbarazzati o in collera, vi sarà quasi impossibile non mandare questo "segnale" anche quando vorreste restare calmi.

Anche il viso è al centro dell'attenzione, la maggior parte delle persone si dimentica che le altre parti del corpo possono "tradire". E questa è la vera ragione per cui esse sono così rivelatrici. Per esempio, può scedere che una



Montréal

Anie Samson
Maire

BUONA PASQUA

Cogliendo l'occasione della Santa Pasqua, i membri del consiglio dell'arrondissement di Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension vi augurano felicità, pace e serenità.

Che questo giorno di festa sia celebrato in compagnia delle persone che vi sono più care.

Buona Pasqua e vi porgiamo i nostri migliori auguri per una meravigliosa primavera.

Joyeuses Pâques à tous nos citoyens/citoyennes et à toute la communauté Italienne de Montréal !

Elsie Lefebvre
Conseillère
Villeray

Mary Deros
Conseillère
Parc-Extension

Frantz Benjamin
Conseiller
Saint-Michel

Frank Venneri
Conseiller
François-Perrault

Cabinet du Maire de l'Arrondissement
405, avenue Ogilvy, bureau 103, Montréal (Québec) H3N 1M3
Téléphone : 514 872-8173 - Télécopieur : 514 872-2196

ragazza abbia sul viso un'espressione cordiale e aperta, mentre invece cerca di nascondere il proprio corpo e lo tiene curvo. Chiunque sappia "leggere" questo segnale può dire che essa si trova a disagio e che vorrebbe sparire nonostante l'espressione disinvolta del suo viso.

Le gambe e i piedi possono essere ancor più rivelatori. Oltre a essere le parti più lontane dal volto, spesso sono nascosti dai mobili, così è più difficile essere scoperti, perché non si vedono. Ma a volte si incontra qualcuno che sembra perfettamente padrone di sé, finché non ci si accorge che sta agitando su e giù un piede o che sposta continuamente le gambe da una posizione all'altra. Attraverso questi "segnali" potete riconoscere un livello di nervosismo o di irritazione che annulla completamente la prima impressione di freddezza. Così la prossima volta che volete far tutto il possibile per aver un aspetto convincente, ricordatevi che quello che vi più tradire non è soltanto il viso. In realtà è praticamente impossibile nascondere completamente agli altri le vostre vere emozioni: il vostro corpo non mente, e rivela sempre quello che provate realmente.

"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"



MARIA E MARIO VI ASPETTANO

8593 BOUL LANGELIER
514-327-5540

Licenza completa: Cappuccino, espresso,
TV. Satellite, parcheggio

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
de Laval
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Giovanna Giancaspro

Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro

Gente che perde il lavoro , l'economia che va male, buche nelle strade, ponti che cadono a pezzi, l'acqua proveniente dalle fognature inondano la città di Montreal, studenti che protestano per più soldi, anziani che hanno bisogno di assistenza migliore, le nostre scuole necessitano di riparazioni , i nostri animali maltrattati, il nostro sistema corrotto tutto ciò con cui il nostro governo viene fuori è la PASTA. È la soluzione per tutti questi problemi, cambiare la parola PASTA in PÂTES. E' questo quello che risolverà i nostri problemi e che renderà il Quebec un posto migliore?!

Mentre il Governo del Quebec insulta le nostre parole italiane, la loro promozione maggiore per SAQ , vini italiani è "FESTIVINO- pour L'AMORE D'UN BON PLAT DE PASTA" , branco di ipocriti , come recita il detto : " do as I preach, nota as I do".

E' qui che vanno le mie tasse? 26,000,000\$ per correggere la mia lingua? Stiamo tornando indietro! Mi spiace per i francofoni , che on avranno mai la possibilità di imparare la seconda lingua, che potrebbe solo far bene, specialmente per ampliare le possibilità lavorative.

L'inglese è una lingua internazionale ed il governo del Quebec vuole il proprio popolo ignorante.

Ciò che mi infastidisce è perché la signora Marois, è andata a New York e Scozia promuovendo il Quebec. Non è l'inglese la lingua di queste città?!

Perciò , lei spreca i nostri soldi per fare questo , e poi ci prende in giro in tutto il mondo con il "Pastagate".

Siamo stati la beffa del mondo. Adesso , quando parliamo del Quebec, non ricordiamo la bellezza delle nostre città, per-



ché la gente dovrebbe venire e spendere i propri soldi qui , ma se non parlano francese non verranno.

Non capisco perché il PQ vuole che le persone restino ignoranti non dando la possibilità di diventare bilingui, quando i nostri vicini di casa, gli Stati Uniti ed Ontario parlano solo inglese.

Perché la Marois non vuole fare evolvere i francesi , permettendo loro di sentirsi a loro agio in caso di un viaggio negli Stati Uniti.

Perché questi politici parlano inglese a investono in Florida?! Infondo , posso solo incolpare la gente , perché siamo noi il governo e se non siamo felici dovremmo scendere in strada e sbarazzarci di questo governo che spende i soldi senza senso. Noi aspettiamo fermi che qualcuno lo faccia, ci aspettiamo che altri protestino per noi.

Bene questo è solo l'inizio. Se non facciamo qualcosa BILL14, può solo distruggere la nostra economia ed i diritti di mantenere la lingua inglese.

Bill14 obbliga tutti gli studenti a passare un esame di lingua francese per essere accettati nei CEGEP.

Questo disegno di legge da agli ispettori OQLF il potere di confiscare qualsiasi cosa non trovano discutibile in un'azienda ,avviare un procedimento pensala per 2500 \$ senza che i cittadini lo sappiano.

Quindi siate presenti alla prossima manifestazione: L'unione fa la forza.

Alla fine di tutto : BUON CONPLEANNO a mio padre, Gianni Giancaspro, per i suoi 95 anni.



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la foumer avec du veau ou du boeuf pour en faire des agnolotti, des capparelli, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien MtL
514 274-4443
www.pastificio.ca

Firenze ai Grammy Awards

A Los Angeles IAMA presenta il singolo *Back for You* e sfilava sul Red Carpet con le creazioni di Vesthes



FIRENZE - In concomitanza con i **Grammy Awards** dove, sul Red Carpet e all'After Party, vestirà le creazioni di **Diana Tramontano** per Vesthes, **IAMA Alina** presenta il singolo **Back for You** tratto dall'Album IAMA Alina. La cantautrice italo-rumena **IAMA** (www.iama-alina.com), nome d'arte di **Alina Chelaru**, per questo importante appuntamento oltreoceano si è affidata ai designers della casa di Moda fiorentina **Vesthes**, Diana Tramontano, Marco Contiello e Laura Rossi.

Gli abiti realizzati da Vesthes per **IAMA** sono due creazioni haute-couture, per il Red Carpet la scelta è una gonna di seta dalla linea rigorosa su cui poggia una sontuosa mantella ricamata con un Pavé di Miuky giapponesi e ben 950 Nappine in filo di seta; all'After Party **IAMA** indosserà una raffinatissima Tunica arricchita da un ricamo regale, una greca d'ispirazione anni '20.

IAMA Alina, al suo rientro in Italia dopo i Grammy a **Los Angeles**, inizierà le prove per il grande concerto del 7 di giugno a **Roma** al Teatro Quirino, dove presenterà l'Album IAMA Alina. **Vesthes**, prepara in questi giorni la sua Capsule Collection per i prossimi Trunk shows a **Dubai** e **Jeddah**.

Golden

Il 13 gennaio scorso si è svolta la consueta cerimonia per l'assegnazione dei Golden Globes, presso il Beverly Hills Hotel di Los Angeles.

L'evento è arrivato alla 70esima edizione presentata da due comiche, Tina Fey ed Amy Poehler.

Diversi gli ospiti della serata da Jodie Foster, che ha ironizzato sulla sua omosessualità, a Bill Clinton, ex presidente degli Stati Uniti, che ha presentato il film "Lincoln". Grande rivelazione, "Argo", il film di Ben Affleck, ha ricevuto il riconoscimento nella categoria "miglior film drammatico", battendo il grande favorito "Lincoln" di Steven Spielberg. Basato su una storia vera, quella di un gruppo di americani, rifugiatisi nell'ambasciata canadese di Teheran durante la rivoluzione khomeinista, tratti poi in salvo dai servizi segreti statunitensi.

L'unica statuetta assegnata al film di Spielberg è quella nella categoria, "miglior attore drammatico" a Daniel Day-Lewis che ha interpretato degnamente il presidente americano, Abraham Lincoln, noto per aver abolito la schiavitù.

Anne Hathaway ha "strappato" il premio come "miglior attrice non protagonista" a Sally Field. La Hathaway ha dato grande prova di versatilità nel ruolo di Fantine, ne "I Miserabili" basato sull'opera di Victor Hugo, con la regia di Tom Hooper.

Nella Categoria "Musical or Comedy" spiccano i nomi di Hugh Jackman, sempre ne "I Miserabili" nel ruolo di Jean Valjean, e Jennifer Lawrence in "Silver Linings Playbook", nel ruolo di Tiffany Maxwell.



**JE NE VENDS
PAS
L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?
Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.
Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan **industriel, commercial**.
Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, ou assurance maladie grave, assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour toutes soumissions, service immédiat..

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!



Arturo Tridico, C.d'A.A.
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
514.781.2424

RESTO-BAR SPORTIF | POUR EMPORTER | SERVICE AUX TABLES
BAR À JUS | METS PRÊTS-À-MANGER | CAFÉS ET DESSERTS | SERVICE DE TRAITEUR

capucine

NOUVEAU CAFÉ URBAIN DANS LE CENTRE-VILLE DE MONTRÉAL

De tout l'immense qui signifie «le plaisir méditerranéen», la capucine est une plante dont les feuilles, les fleurs et les fruits sont parfaitement comestibles.

Capucine est aussi une invitation à la cuisine méditerranéenne, d'influences italienne, le sud-est. D'inspiration européenne, son énergie est bien d'ici, vibrante, moderne et urbaine. À découvrir seul, entre collègues, entre amis ou en famille.

Capucine a inauguré sa deuxième succursale, le jeudi 7 mars dernier. Le nouveau local est situé au coin des rues Bleury et de la Gauchetière Ouest, en plein centre-ville de Montréal. La formule diffère de celle déjà en place dans l'Est de la ville. Entre autres choses, il n'y a pas de service aux tables au nouveau café, mais une mezzanine qui offre une vingtaine de places à partager entre collègues – ou entre voisins! – alors qu'on trouve 85 places assises dans les premières installations de **Capucine**, avec un service aux tables ainsi qu'un bar.

Mais qu'on se trouve à l'une ou l'autre des succursales de **Capucine**, on retrouve la même motivation, soit une offre de produits confectionnés de façon grandement artisanale, présentée toute en fraîcheur aux amateurs de la cuisine saine et simple. Parce que cette cuisine est accessible tous les jours, l'équipe de **Capucine** a le privilège de côtoyer une clientèle bien régulière. D'ailleurs, plus d'une centaine de personnes sont passées à l'inauguration de la nouvelle succursale, étant en majorité des clients de l'Est qui sont venus souligner l'évènement avec les gestionnaires du nouveau café.

La jeune entreprise **Capucine**, qui a vu le jour dans l'Est de Montréal, a été récipiendaire du prix Estim 2012, dans la catégorie Nouvelle entreprise. Avec l'ouverture de cette nouvelle succursale, les dirigeants, Mario Di Molfetta et Marjorie-Raphaëlle Jodoin, ont bien l'intention de relever leur défi de rayonnement au-delà des quartiers de Montréal-Nord et Rivière-des-Prairies, là où leur réputation est des plus positives.



www.restocapucine.com



Successo di una frittulata cusentina

Anche quest'anno l'Associazione dei cosentini di Montreal ha organizzato una serata all'insegna del divertimento e, soprattutto, della buona cucina. Il 27 gennaio scorso, presso il "Chateau Princesse" a Saint-Leonard si è tenuta la "Frittulata cusentina"; a prendere parte a questo gustoso evento, circa 400 persone.

Ma cosa sono le "frittule"? E' un piatto tipico della cucina calabrese, viene preparato utilizzando alcune parti del maiale, cotenna, zampe, orecchie, ossa. Come si può dedurre è un cibo che proviene dalla cultura povera contadina, dove si eliminava ogni tipo di spreco, dando vita, così a ricette uniche.

A fare gli onori di casa il presidente dell'associazione, Italo Staffa e tanti ospiti illustri come il Console Generale di Montreal, Enrico Padula e diversi esponenti politici come Renato Turano, Rocco di Triolo, Amato Berardi e Basilio Giordano.

E ancora, Giovanni Chieffallo, consultore della Regione Calabria ex presidente delle CIBPA ed attuale membro attivo ed il presidente Roberto Rinaldi.

È stata anche accolta una delegazione proveniente da Cosenza, il presidente della provincia Gerardo Mario Oliverio, insieme al sindaco di Aiello Calabro, Franco Iannucci e quello di Castrolibero, Orlandino Greco.

Uno dei momenti più importanti, è stata la consegna di una medaglia di riconoscenza a Michalina Lavoratore, "cusentina" d'hoc. E' stata premiata per le sue doti umane e costante contributo nella comunità italiana, donna d'affari è direttrice marketing delle oltre nove succursali della "Cassa popolare Desjardins Canadese Italiana.



Da sinistra: Italo-Staffa, Michalina Lavoratore, Mario Oliverio, Giovanni Rapanà, Renato Turano, Frank Venneri, Nino Colavecchio.

Momenti di riconoscenze



Da sinistra: Orlandino Greco (Sindaco di Castrolibero), Renato Turano Italo Staffa Gerardo Mario Oliverio (Presidente della provincia di Cosenza), Giovanni Rapanà, Iacucci Francesco Antonio (sindaco di Aiello Calabro),



Il presidente Mario Oliverio, ha voluto confermare la grande stima, unitamente al Console Generale d'Italia a Montreal, Dott. Enrico Padula, consegnando alla ex presidente Michalina Lavoratore la prestigiosa medaglia della sede della provincia di Cosenza coniatu appositamente per la personalità nel mondo.

ESIGETE I
Funghi di Calabria
Importati da **Mario Di Meo**
Distributore
C.M.C. Inc.
Import-Export
Tel. 514.385.6445 /
514.381.8935
Fax. 514.385.6446
cmcimports@bellnet.ca

- 1) PORCINI SILANI (secchi e congelati)
Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile **1.705.942.4325**

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.





A Lampedusa la

ROMA - E' in Italia la spiaggia piu' bella del mondo: lo rende noto Tripadvisor Travelers Choice Beaches Awards 2013, che mette sul gradino piu' alto del podio la Spiaggia dei Conigli di Lampedusa. Tutto merito, certifica la societa' di viaggi, del mare cristallino e della sabbia bianca che si fa largo tra costoni di roccia arricchiti da macchia mediterranea. Un luogo incontaminato, viene sottolineato, grazie alla riserva naturale gestita da Legambiente dove ogni anno a primavera avanzata le tartarughe marine Caretta Caretta depositano le loro uova nella parte orientale della spiaggia. Dopo la Spiaggia dei Conigli di Lampedusa, la classifica internazionale di Tripadvisor mette al secondo posto i Caraibi, con la Grace Bay nell'isola di Providenciales nell'arcipelago di Turks and Caicos, non lontana da Cuba, anch'essa caratterizzata da sabbia bianca e fondali color cobalto. Al terzo posto troviamo la spiaggia di Whitehaven, in Australia, piu' precisamente nell'isola di Whitsunday; a seguire la Baia do Sancho, a Fernando de Noronha in Brasile, e la Flamenco Beach a Culebra, Portorico. Altra sorpresa dall'Italia arriva con l'ottavo



posto, in questo caso a livello europeo, della spiaggia La Pelosa di Stintino, in Sardegna, anche questa caratterizzata da sabbia fine bianchissima proprio di fronte all'isola dell'Asinara. Questa spiaggia occupa tuttavia la seconda posizione tra le 10 piu' belle d'I-

talia, con la Sardegna che riesce a piazzare Cala Mariolu, sul Golfo di Orosei, al quinto quella di Tuerredda di Teulada, all'ottavo Cala Brandinchi di San Teodoro e al decimo Cala Goloritze

BIENVENUE

Nouveau Saint-Laurent

Les plaisirs de la campagne, les avantages de la ville



CONDOS



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED



MAISONS JUMELÉES



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED



MAISONS DE VILLE



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED ARGENT



MAISONS DE PRESTIGE



6800, Henri-Bourassa Ouest, suite 108

514 832-0494

www.rodimax.com





Cultura: Salone Europeo a Venezia, tra tecnologia e giovani Binomio cultura-economia. nuove tendenze per volano ripresa

Una nuova idea di cultura, che sia anche 'fare' e che si sposi con la tecnologia, puntando in particolare sul ruolo attivo dei giovani: e' questo uno dei messaggi forti del Salone europeo della cultura di Venezia, tenutosi dal 23 al 25 novembre nell'area magazzini Ligabue, vicino al terminal di San Basilio.

"Venezia 2019-Salone Europeo della Cultura - fa sintesi il direttore della manifestazione Filiberto Zovico - sara' la piattaforma di lancio del progetto di candidatura de Le Venezie a Capitale Europea della Cultura 2019. La manifestazione, che quest'anno lancia il binomio cultura-economia, con il coinvolgimento del sistema fieristico veneto, imprese, istituzioni e mondo accademico, si articolera' in 4 sezioni che esprimono le nuove tendenze della cultura contemporanea: il Salone dei Beni e delle Attivita' Culturali e del Restauro, Open Design Italia, Nuove tecnologie digitali per la cultura e Restauri Aperti". Riguardo "allo scambio ravvicinato" con Berlino, dopo il rapporto con Parigi dello scorso anno, "scopriremo che Venezia e' tutt'altro che una 'bella addormentata' come in molti tendono a credere, ma un cantiere di innovazione. E ospiteremo grandi protagonisti del dibattito culturale ed economico dei due Paesi, in un momento strategico per la stessa Unione Europea".

Saranno tre giorni di 'cantiere aperto' della cultura che fa impresa e che si confronta idealmente con l'esperienza di Berlino, "protagonista nell'ultimo trentennio di una rinascita culturale che vede nei giovani artisti e designer i suoi attori principali", ma "non come un modello da imitare, ma come un interlocutore privilegiato per condividere proposte e prospettive". Proprio partendo da questo confronto - al centro di uno degli appuntamenti della prima giornata -, Venezia intende spingersi oltre indicando le strade per far sempre piu' in modo che la cultura, nelle sue diverse articolazioni anche 'operative', diventi un volano per la ripresa. In Italia il settore culturale rappresenta il 5,4% del Pil e, dando lavoro a 1,4 milioni di persone, copre il 5,6% del totale degli occupati.

In un quadro di forte sinergia tra pubblico e privato e all'interno del-



l'intero sistema istituzionale, il Salone di Venezia, si pone tra gli obiettivi proprio quello di coniugare la tradizione con il futuro. Quattro le sezioni che - come indica Zovico -, attraverso spazi espositivi, workshop e convegni, esprimeranno, con diversi linguaggi che si intrecciano, le nuove tendenze della cultura contemporanea.

Accanto a due iniziative come il Salone dei beni e delle attivita' culturali e del restauro, giunto alla sedicesima edizione, e 'Open Design Italia', concorso-mostra-mercato che promuove la pratica degli autoproduttori, sono state inserite due novita' assolute. La prima e' 'Restauri aperti', che vuole evidenziare alcuni grandi progetti di interventi a Venezia gia' in fase di realizzazione; la seconda e' 'Nuove tecnologie digitali per la cultura', in cui saranno messi in evidenza, con una serie di dibattiti, tutte le nuove forme con le quali la cultura si trasmette e con le quali alla cultura si puo' accedere, facendone esperienza all'insegna del binomio tecnologia-cultura che deve avere come obiettivo la formazione permanente del cittadino.

Giorgia Fumanti sera au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, samedi 4 mai 2013 à 20h00

La Diva aux pieds nus, une voix angélique, un spectacle magnétique

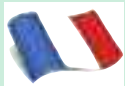
Montréal, le 14 janvier 2013 - Après de multiples concerts sur les plus grandes scènes du monde, la magnifique chanteuse Québécoise - italienne à la voix cristalline de soprano revient à la Place des Arts, pour offrir au Québec toute la beauté de sa voix enchanteresse. Reconnue comme l'une des grandes voix de ce monde par des artistes de renom tels Michael Bolton, José Carreras, Zucchero, le pianiste Lang Lang avec qui elle a partagé la scène; récompensée pour son immense talent, son rayonnement à travers le monde et son charisme, Giorgia Fumanti fera résonner de sa voix d'or, le Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts.



Chine, Taiwan, Hong Kong, Italie, Portugal, Allemagne, Londres, États-Unis, Mexique, Grèce, Japon, Corée, Afrique du Sud et tant d'autres pays, partout où elle passe, Giorgia Fumanti laisse son empreinte profonde au cœur des gens. C'est dans un répertoire de mélodies tant appréciées du public qu'elle fera sa grande rentrée montréalaise. Avec ses musiciens et plus de cent choristes envahiront la scène pour accompagner la « Diva aux pieds nus ». Accompagnée d'enfants avec Le

Choeur des jeunes de Saint-Sauveur, sous la direction de Madame Desneiges Simard, et d'adultes avec la chorale Voix des moulins de Terrebonne, sous la direction d'Alexandra Boulianne, et autres Giorgia Fumanti nous offrira un répertoire éblouissant, composé des plus belles chansons de son dernier album Elysium, dont l'émouvant duo virtuel Nessun Dorma avec Luciano Pavarotti, The Rose du film éponyme, les chansons de films d'Ennio Morricone, celles d'Abba, de Vangelis, de Gilbert Bécaud et de Jean-Pierre Ferland et tant d'autres mélodies touchantes et mémorables. Un spectacle unique à

ne pas manquer où charisme et envoûtement se donneront rendez-vous. Ne la laissez pas filer. Assister à un spectacle de Giorgia Fumanti est un pur bonheur. C'est une soirée émouvante à s'offrir absolument. Les billets sont en vente à la billetterie de la Place des Arts au (514) 842-2112 et au www.pda.qc.ca Pour les fans de Giorgia Fumanti, un rabais substantiel est disponible sur le site www.giorgiafumanti.com dans la section Boutique.



Svelata la nuova Ferrari F138



MARANELLO (MODENA) - Alle 10.37 è cominciata nella tensostruttura Ferrari a Maranello la cerimonia di presentazione della F138, la 59/a monoposto iscritta al mondiale di F1. La presentazione è anche in streaming e sul web.

Ferrari è la squadra più vincente e sempre presente al mondiale di Formula 1. Stefano Domenicali, il responsabile della scuderia, sollecitato dal direttore della comunicazione Stefano Lai, ha detto che "quello che abbiamo vinto è il punto di partenza per raccogliere la sfida sportiva

anche quest'anno, di alimentare la nostra storia e aumentare i numeri appena visti sullo schermo". Poi la F138 è stata svelata. "L'obiettivo fondamentale - ha proseguito Domenicali - è dare da subito una macchina competitiva. Purtroppo l'anno scorso abbiamo sofferto il periodo invernale, e non siamo stati subito competitivi. Ora cerchiamo di essere molto più efficaci nella preparazione e dare già in Australia una macchina capace di esaltare i nostri piloti".

Obiettivo doppio titolo: Felipe Massa lo dice presentando la

F138, che porterà al debutto a Jerez. "Spero di portare i due titoli alla Ferrari, è l'unica cosa che vogliamo". "Speriamo in un campionato competitivo dall'inizio alla fine, perché solo metà non conta", ha proseguito Massa, durante la presentazione della F138, tornando sulla sua stagione a due volti dell'anno scorso: deludente nella prima parte, in netta ripresa nella seconda. "Sono pronto e carico, mi sto allenando tutti i giorni", ha detto Massa, che salirà in macchina per le prime prove della nuova vettura

a Jerez: "La seconda parte del campionato è stata una continua crescita ed evoluzione".

"Credo che sarà impossibile quest'anno che ci siano sette vincitori diversi come l'anno scorso nelle prime sette gare". Parola di Fernando Alonso, che presentando la F138, prevede una lotta tra "massimo due o tre team. Uno di questi deve essere assolutamente la Ferrari". "Abbiamo una totale fiducia tra di noi, ogni compagno di squadra è un'estensione: siamo una sola persona", ha aggiunto Alonso, che salirà sulla nuova vettura solo a Barcellona ma, ha assicurato, seguirà con attenzione ogni indicazione che arriverà dai primi test di Jerez.

Luca di Montezemolo, commosso, ha ringraziato Gianni Agnelli e il Drake. "E' grazie a loro, all'avvocato e al fondatore di Maranello, se la Ferrari è forte". In un video trasmesso prima del suo discorso, i due protagonisti della storia del Cavallino erano insieme. "Ferrari esporta il 95% dei propri prodotti - ha ricordato Montezemolo - ed è presente in 70 mercati. Ma siamo soprattutto orgogliosi delle nostre radici, dell'Emilia. La Ferrari è grande parte delle eccellenze del nostro Paese, ne siamo orgogliosi". "E' sempre un'emozione vedere una nuova macchina. Bella, brutta... l'importante è che vada bene". E' l'auspicio di Luca di Montezemolo, parafrasando il fondatore, Enzo Ferrari.

Pensa che sarebbe utile per la Ferrari avere insieme Fernando Alonso e Sebastian Vettel? "Penso di no, assolutamente", è stata la secca risposta del presidente della casa di Maranello Luca di Montezemolo alla domanda, tormentone degli ultimi mesi in Formula 1

55 anni del "Toronto Italia Soccer Club",



Roberto Bettega

La grande tradizione calcistica Italo-canadese celebra quest'anno i 55 anni del "Toronto Italia Soccer Club", fondato da Aldo Principe. Per onorare questo importante traguardo è stato organizzato un gala, tenutosi lo scorso 27 gennaio presso il "Terrace Banquet Hall" di Vaughan. Durante questo evento sono stati premiati nomi celebri che hanno fatto grande la storia di questa squadra. Ne citiamo alcuni, come il primo allenatore Alberto De rosa, o uno dei suoi successori, Divo Del Becco. A presiedere la serata una colonna dell'attacco della Juventus e della nazionale italiana, Roberto Bettega.

Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ

www.campea.com



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.* Financial Services Firms

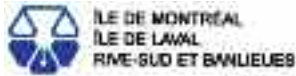
**Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU**

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248
Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930
Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com
Member of the Power Financial Corporation Group of Companies



CRS

Tel. 450.653.9000 ext. 223
Sans frais: 877.663.3434
www.trasportinterfast.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
B.A.L.L.D.D.N.
NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) H1S 1K7
Tél.: 514.593.1002
Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est, St-Léonard (Qc) H1R 1Y4
Tél: (514) 321-1093
(514) 321-0040
patgirl_7@hotmail.com

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

- Madonna della Difesa (514) 277-6522
- Madonna del Carmine (514) 256-3632
- Madonna di Pompei (514) 388-9271
- Madre dei Cristiani (514) 365-2830
- Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
- Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
- N.D. de la Consolata (514) 374-0122
- Santa Rita (514) 387-3220
- Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
- San Giovanni Bosco (514) 767-1763
- San Domenico Savio (514) 351-5646
- St-Raymond (514) 481-2725
- Radio Maria (514) 728-1100
- Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

- Selectcom-telecom 1 877 535-3456
- Medical Emergency 514-842-4242
- Road Conditions 511
- Urgence Santé 911
- Weather 514-283-6287
- STM 514-288-6287
- STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

*La migliore
cucina
italiana!*



351 rue de Bellechasse Montreal
(514) 276-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

- Jewish General Hospital 514-340-8222
- Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
- Santa Cabrini 514-252-6000
- Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
- Montreal Children's Hospital 514-412-4400
- Montreal General Hospital 514-934-1934
- Royal Victoria Hospital 514-934-1934
- Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

- Acces Montreal 311
- Canada Customs 1-800-461-9999
- Postal Code Info. 1-900-565-2633
- U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
- Driver's License 514-873-7620
- E.I. Employment Insurance 514-496-1161
- Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
- Family Allowance (Prov.) 514-864-3873
- Federal Income Tax 1-800-959-8281
- Federal program service 1 800 622-6232
- GST Credit Benefits 514-283-6715
- Health Insurance Card 514-864-3411
- Immigration Canada 514-496-1010
- Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
- Passport Office 514-283-2152
- Provincial Income Tax 514-864-6299
- Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
- Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
- Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'art des
Fleurs
Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Photographe à domicile



Un moment de vie, un moment précieux de la vie quotidienne de toute l'année, les moments les plus importants. Les photos sont prises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

zabelphoto.com
514-726-3055



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Fero Nord - Fero Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



RBC Banque Royale

La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à rbcbanqueroyale.com/commerciaux, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :
Tony Loffreda, CPA (Illinois)
Vice-président régional,
Services financiers commerciaux au **514 874-5836**
ou cellulaire **514 449-1112**.

**Une banque de conseils
pour vous guider.^{MC}**

